Zespół Szkół
Urszulańskich
we Wrocławiu

Kefir

kultura edukacja film i rozrywka

Numer 1/2015/2016

Po okresie przerwy pragniemy wznowić kolejne wydania gazetki szkolnej „Kefir”. Egzemplarz, który bierzecie do ręki, jest numerem świątecznym, więc nie zabraknie w nim życzeń i motywów bożonarodzeniowych. Oprócz tego proponujemy m.in. tematykę kulturalną, rozmowę z tłumaczem przysięgłym, oraz garść ciekawostek z zakresu przyrody. Zapraszamy do lektury.

Boże Narodzenie, Wrocław 2015

„Miłosierdzie jest podstawowym prawem,
które mieszka w sercu każdego człowieka,
gdy patrzy on szczerymi oczami na swojego
brata, którego spotyka na drodze życia.”

/ Z Bulli o Miłosierdziu Bożym, Papieża Franciszka/

Niech prawda o Bogu Wcielonym, przychodzącym do nas każdego dnia w cudzie Eucharystii, przenika nasze dni oraz wszystko, co w nich się zawiera – radości, nadzieje, oczekiwania, troski…

Niech ten świąteczny czas pomoże nam dostrzec wyjątkową Miłość i Miłosierdzie Boga ku człowiekowi poprzez spotkania z tymi, których kochamy i z tymi, którym winniśmy przebaczenie lub przeproszenie…

Życzmy sobie nawzajem, abyśmy przedzierając się przez to, co powierzchowne i dekoracyjne, potrafili włączyć się w radość, która jest radością aniołów, świętych i całego wszechświata! W radość, że oto przychodzi Ten, który kładzie kres naszemu grzechowi, który raz na zawsze zwycięża szatana i śmierć.

Niech Nowonarodzony Jezus Chrystus wypełni nasze życie Swoim Życiem i obdarzy nas prawdziwym pokojem płynącym z pojednania, które dokonało się w Jego Ciele.

Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia i wielu łask w Nowym Roku 2016!

Z życzeniami i modlitwą
s. Zuzanna Filipczak
wraz
z Zespołem Szkół Urszulańskich we Wrocławiu

Organizację czasu dla siebie trzeba wziąć w swoje ręce..

Rozmowa z Panią Marzanną Jóźwiak – Kotynią, tłumaczem przysięgłym języka niderlandzkiego

1. **Kiedy i dlaczego zdecydowała się Pani na studiowanie germanistyki?**

Decyzję podjęłam pod koniec trzeciej klasy LO. Właściwie zamierzałam wcześniej studiować filologię klasyczną, jednakże pewnego dnia, w trakcie pisania wypracowania z j. niemieckiego, doszłam do wniosku, że jest to język żywy i dający możliwości komunikowania się obecnie z wieloma osobami, czytania współczesnej literatury, w odróżnieniu od tekstów łacińskich traktujących np.: o akweduktach.

2. **Czy nauka na studiach sprawiała Pani trudności?**

Nauka nie sprawiała mi trudności. Po pierwszym roku studiów germanistycznych istniała możliwość wyboru specjalizacji niderlandystycznej, co uczyniłam. Decyzja ta wniosła dużo ożywienia do mojego studiowania. Na roku studiowało 12 studentów w odróżnieniu od 120 na germanistyce. Miałam zajęcia z bardzo ciekawymi prowadzącymi i rodzimymi użytkownikami języka niderlandzkiego. Po pierwszym roku studiów całą grupą wyjechaliśmy do Holandii, gdzie w praktyce mogliśmy sprawdzić swoje umiejętności i poznać kraj.

3. **Czy trudno było się Pani dostać na studia?**

Obowiązywał wtedy egzamin wstępny pisemny i ustny, dostałam się za tzw. „pierwszym razem". Po maturze uczestniczyłam w kursie przygotowawczym organizowanym przez Uniwersytet. Chciałabym zaznaczyć, że w liceum uczyłam się w klasie o profilu biologiczno- chemicznym i miałam szczęście zarówno do kolegów jak i do wymagających pedagogów, co budziło dociekliwość jak

i zainteresowanie nauką oraz światem.

4. **Czy zawód tłumacza jest opłacalny?**

Stawki za tłumaczenia poświadczone pisemne i ustne wykonywane dla organów wymiaru sprawiedliwości i administracji publicznej są dla każdej grupy języków stałe. Mogą ulec podwyższeniu w przypadku zlecenia ekspresowego, albo zastosowania terminologii specjalistycznej. Od momentu wprowadzenia Ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w 2005 roku nie uległy podwyższeniu. Poza tłumaczeniami wykonywanymi dla wspomnianych organów mamy swobodę w określaniu swojej stawki dla innych odbiorców.

5. **Czy lubi Pani swoją pracę?**

Bardzo lubię swoją pracę. Mogę chyba wspomnieć, że pierwsze duże zlecenie , jakie otrzymałam jeszcze na studiach, wiązało się z tłumaczeniem w Operze Śląskiej w Bytomiu przy produkcji Rigoletta, pozwoliło na pogodzenie pasji do muzyki jak i językowych, translatorskich. Później były na przykład kursy dla personelu psychiatrycznego, katalogi wystaw, szkolenia związkowców, czy przesłuchania

oskarżonego. Zatem w tej pracy nie można się nudzić, tak jak w przypadku kontaktu ze sztuką, może ona gwarantować wiele przyjemności.

6. **Czy woli Pani pracować w biurze, czy raczej w terenie?**

Ta praca pozwala mi poznawać nowych ludzi, niekiedy nowe dziedziny, wymaga skupienia, dokładności i uwagi. Lubię pracować z ludźmi i dla nich, ale też z tekstem.

7. **Czy po skończonej pracy ma Pani czas dla siebie?**

Z tym bywa różnie. Holendrzy w przypadku, gdy nie mają na coś czasu, nie mówią, że trzeba go 'znaleźć', oni mówią wtedy „je moet de tijdervoormaken", to tak , jakbyśmy ten czas fizycznie musieli 'zrobić'. Zatem trzeba organizację „czasu dla siebie" wziąć w swoje ręce, nie szukać czasu...

8. **Czy chciałaby Pani, aby Pani dzieci poszły w Pani ślady, czy daje im Pani raczej wolną rękę?**

Sądzę, że jeśli same dokonają wyboru, to będą się lepiej realizowały w swojej pracy.

9. **Dziękujemy za rozmowę. Życzymy sukcesów w życiu osobistym i zawodowym.**

Wywiad przeprowadziły: Karolina Bronkowska i Marta Torzewska kl. II gim.

Podsumowanie: Czym z definicji zajmuje się tłumacz przysięgły?

Odpowiada Pani Jóźwiak – Kotynia:

„Tłumaczy dzielimy na: tłumaczy żywego słowa (konferencyjnych, symultanicznych) i tłumaczy pisemnych (do których zaliczmy tłumaczy przysięgłych). Tłumacze przysięgli po wpisaniu na listę Ministra Sprawiedliwości otrzymują pieczęć, wpisują każde tłumaczenie do tzw. Repertorium czynności tłumacza przysięgłego; tłumaczą m.in. zaświadczenia i dokumenty np. Urzędu Stanu Cywilnego, pozwalające na uzyskanie określonych świadczeń czy zawarcie związku małżeńskiego, bądź ustnie tłumaczą przebieg rozpraw sądowych".

WYDARZENIA KULTURALNE WROCŁAWIA

W związku z dużym zainteresowaniem uczniów naszej szkoły tematyką muzyczną proponujemy trochę informacji związanych z wydarzeniami muzycznymi we Wrocławiu.

Czy wiesz, że…

20. listopada w Parafii Ewangelicko – Augsburskiej pw. Opatrzności Bożej odbyło się wyjątkowe Nabożeństwo Słowa, prowadzone przez Małgorzatę Podzielny, wybitną dyrygentkę chórów męskich. Ekumeniczny koncert otwarty był dla wszystkich melomanów, bez względu na wyznanie, bo jego główne założenie to śpiew uwielbienia Pana. Utwory wykonywali chórzyści Narodowego Forum Muzyki i zespół wokalny „Rondo" wrocławskiej szkoły muzycznej pierwszego stopnia. Dodatkowych wrażeń dostarczyła gra organowa Tomasza Kmita-Skarsgårda. Wstęp na niezwykły koncert był darmowy, przez co ilość zainteresowanych okazała się ogromna!

Warto już zaplanować…

Choć do maja jeszcze daleko, można już zacząć myśleć nad planami na ten wiosenny miesiąc. Szczególnie warto zwrócić uwagę na jedyny w swoim rodzaju koncert filharmoników wiedeńskich pod batutą Semyona Bychkova, których **30. maja** będzie gościć Narodowe Forum Muzyki we Wrocławiu. We wszystkich rankingach najlepszych światowych symfoników orkiestra ta zajmuje czołowe miejsca. Głównie dlatego należy szybko zdecydować się na uczestnictwo w tymże wydarzeniu – wraz z upływem czasu zmniejsza się ilość dostępnych biletów!

Hanna Prorok 1LO

KĄCIK PRZYRODNICZY

Patrząc na przyrodę przez lupę ...

W JAKI SPOSÓB MRÓWKI PRZEŻYWAJĄ NA PUSTYNI?

Saharyjska mrówka (*Cataglyphisbombycina*), nawet przy temperaturach dochodzących do 70 stopni Celsjusza żwawo śmiga po gorącym piasku – choć nie trwa to dłużej niż 10 minut na dobę.
W jaki sposób udaje się jej przeżyć tę drogę przez piekło? Owłosione ciała mrówki działa jak system chłodzący. Gęsto rozmieszczone włoski chitynowe odbijają światło, jednocześnie rozpraszając ciepło. W ten sposób mrówce udaje się utrzymać ciepłotę ciała poniżej krytycznej temperatury 53, 6 stopni Celsjusza. Chłodzenie umożliwiają trójwymiarowe ułożenie i barwa owłosienia, a także fakt, że mrówka nigdy nie dotyka podłoża wszystkimi sześcioma odnóżami. Inżynierowie chcą skopiować te rozwiązania natury, by skuteczniej schładzać urządzenia techniczne.

Przygotowała Rozalia Kazienko kl. II gim.

Źródło:

„Świat Wiedzy” nr 10/2013

nie tylko dla ducha

Święta to dla wielu czas smakowania różnych potraw. Jeśli masz zamiar spędzić go za suto zastawionym stołem, to z pewnością potem potrzebne będą ćwiczenia.
Pieczone mięso i domowe ciasta potrafią sprawić, że po świętach nie zawsze czujemy się zdrowo. Na szczęście jest na to sposób. Kilka prostych ćwiczeń i masz szansę odzyskać, a nawet zyskać jeszcze lepszą kondycję. Przeczytaj nasz poradnik i do dzieła!

POWODZENIA!

PS Pamiętaj, że każde ćwiczenie dostosowujesz do stanu zdrowia i swoich możliwości.

SKŁONY

Stajemy z nogami złączonymi. Podnosimy ręce nad głowę i wykonujemy skłon, nie uginając nóg w kolanach i starając się położyć dłonie na ziemi. Po chwili podnosimy się z wyciągniętymi nad głową rękami i ponownie wykonujemy następny skłon. Powtarzamy 30-50 razy. Tym ćwiczeniem wzmacniamy mięśnie brzucha i pleców.

SKŁONY NA BOKI

Stajemy w lekkim rozkroku. Ręce wyciągamy poziomo na boki. Wykonujemy powoli skłony na boki, naprzemian na lewą i prawą stronę. Jeśli wykonujemy skłon na lewą stronę, to prawa ręka idzie pionowo do góry, a lewą dłonią możemy przesuwać po zewnętrznej stronie nogi - powinniśmy zejść poniżej kolana. Powtarzamy w każdą stronę po 12-15 razy.

„DAMSKIE POMPKI" nie tylko dla dam...

Kładziemy się na brzuchu. Zgięte w łokciach ręce opieramy dłońmi na podłodze - na wysokości ramion. Nogi zginamy w kolanach i unosimy łydki i stopy pionowo do góry. Podnosimy tułów opierając się na kolanach i dłoniach. Plecy i nogi powinny tworzyć linię prostą. Nie wypinamy bioder do góry, ani nie opuszczamy ku podłodze. Wykonujemy 10-15 takich pompek.
Wzmacniamy kręgosłup i ręce.

Opracowała Rozalia Kazienko klasa II Gim

Z pamiętnika maturzystki

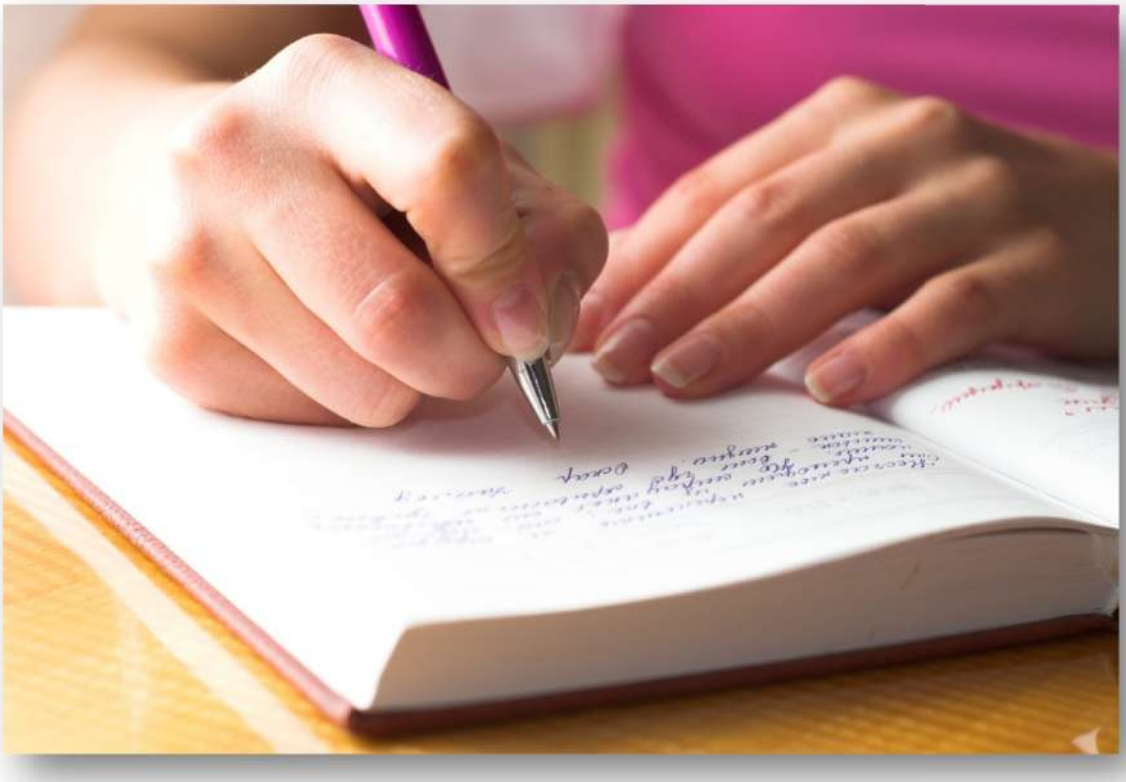
24-27.11.2015

Cztery dni próby w końcu nadeszły. Dni, w których ja i koleżanki z klasy co rano stawałyśmy w rzędzie przed uczelnią, uzbrojone w czarne długopisy bądź pióra i wiedzę z wszystkich poprzednich lat edukacji, a czasem i dodatkowe gadżety, jak kalkulator (+100 do liczenia potęg) czy lupa (+20 do czytania mapy). Każda z nas samotnie stawiła czoła wybranemu kilka miesięcy wcześniej przeznaczeniu, mierząc się z zadaniami przy akompaniamencie skrzypiących krzeseł, tykającego zegara i ciężkich westchnień, którym nadzwyczaj często towarzyszyły wymowne spojrzenia w sufit, rzucane w poszukiwaniu natchnienia.

Na pierwszym egzaminie z ojczystego języka przeżywałyśmy istny dramat, przypominając sobie, co pamiętamy z dramatów antycznych. Przy rozwiązywaniu zadań z matematyki zaskoczyła nas wyjątkowa fascynacja autorów testu trójkątami równobocznymi, z kolei angielski podstawowy wzbogacił nas między innymi o słuchowisko na temat lodówek.

Ostatni dzień zmagań z przedmiotami wybranymi indywidualnie można podsumować krótko: łatwo nie było. Po tak intensywnym wysiłku umysłowym jak nikt inny zasłużyłyśmy na odpoczynek, czyż nie? Zwłaszcza że w maju czeka nas powtórka z rozrywki…

M. Szewczyńska kl. III LO



Przy wigilijnym stole

Jan Kasprowicz

Przy wigilijnym stole
Łamiąc opłatek święty,
Pomnijcie, że dzień ten radosny
W miłości jest poczęty;

Że, jako mówi wam wszystkim
Dawne, odwieczne orędzie,
Z pierwszą na niebie gwiazdą
Bóg w waszym domu zasiędzie.

Sercem go przyjąć gorącym,
Na ścieżaj otworzyć wrota —
Oto, co czynić wam każe
Miłość, największa cnota.

Wszystkim Wielebnym Siostrom, Nauczycielom, Pracownikom Administracji i obsługi, Uczniom Zespołu Szkół Urszulańskich we Wrocławiu wraz z Rodzicami pragniemy życzyć wielu łask Bożych, spokoju duszy, wyciszenia myśli, radości serca i obfitości świątecznego stołu . Wspólnie otwórzmy się na cuda, jakimi obdarza nas Bóg w tym szczególnym czasie.

Z kolędą na ustach życzy
Redakcja „Kefiru"

KOMIKS

Agnieszka Andrzejewska 3 gim

Skład redakcji:

-Agnieszka Andrzejewska 3 gim.
-Karolina Bronkowska 2 gim.
-Rozalia Kazienko 2 gim.
-Julia Redzicka 3 gim.
-Hanna Prorok 1 LO
-Małgorzata Szewczyńska 3 LO
-Marta Torzewska 2 gim.
-Magdalena Rebizant
-Małgorzata Rodzewicz

Opiekun:

-Joanna Dobiech